



Merkblatt zur Legalisation chinesischer Urkunden

I. Vorbemerkung

Die Legalisation dient dem Nachweis der Echtheit chinesischer öffentlicher Urkunden. Durch die Legalisation erlangen ausländische Urkunden den Rechtsschein der Echtheit. Die Legalisation bezieht sich jedoch **nicht** auf die inhaltliche Richtigkeit der Urkunde. Mit der Legalisation wird ausschließlich die Unterschrift des Ausstellers bestätigt.

Chinesische Urkunden (z.B. Geburts- oder Heiratsurkunden) sind in der Regel für die Verwendung bei deutschen Behörden zu legalisieren. Vergewissern Sie sich dennoch bei der zuständigen deutschen Behörde, ob eine Legalisation erforderlich ist.

II. Hinweise zum Vorgehen

Die nachfolgenden Hinweise wurden nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit (insbesondere für Adressen, Telefonnummern und Öffnungszeiten von chinesischen Stellen) kann jedoch keine Gewähr übernommen werden.

1. Chinesische Urkunden werden in der Regel nur für den Gebrauch innerhalb der Volksrepublik China ausgestellt und können in dieser Form nicht legalisiert werden. Eine Legalisation ist nur möglich, wenn die **Urkunde von einem öffentlichen Notariat der Volksrepublik China für die Verwendung im Ausland** ausgestellt wird.

Lassen Sie deshalb von dem örtlich zuständigen öffentlichen Notariat (bei Personenstandsurkunden in der Regel des Ortes, wo der "hukou / 户口" geführt wird) eine Kopie der Originalurkunde beglaubigen. Meist können Sie gleichzeitig auch eine Übersetzung in die deutsche Sprache anfertigen lassen.

In **Chengdu** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Chengdu 成都市公证处

Yangshi Str. 22, Chengdu 顺城大街 308 号冠城广场 1 栋 1 楼 1 号

Tel.: (028) 8625 5556

Fax: (028) 8669 3928

In **Chongqing** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Chongqing 重庆市公证处

Changjiangyi Str., Zhonghua Plaza 1 长江一路中华广场 1

Tel: 023-63600055

In **Kunming** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Kunming Mingxin 昆明市明信公证处
Huaerbei Mansion C-3-6, Huguo Str. 57, Kunming
昆明市护国路 57 号华尔贝大厦 C 座 3-6 楼
Tel: 0871- 63311999

In **Guiyang** können Sie sich unter anderem an das folgende Notariat wenden:

Notariat Guiyang Guoxin 贵阳市国信公证处
Zhongshan Mansion Gebäude B-4, Fushuinan Str. 11, Guiyang
贵阳市富水南路 11 号中山大厦 B 座 4 楼
Tel: 0851- 85818008

2. Die notariell beglaubigten Urkunden müssen Sie anschließend durch das jeweilige Amt für Auswärtige Angelegenheiten **überbeglaubigen** lassen. Die Anschriften des für die jeweiligen Provinzen zuständigen Amtes lauten:

Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Sichuan (Waiban)

四川省外事办公室
No. 100, East Section 3, 1st Ring Road 成都市一环路东三段 100 号
610021 Chengdu
Tel.: (028) 8439 2778

Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Stadt Chongqing

重庆市人民政府外事办公室
Adresse: Honghu Ostenstra. 57, Chongqing 重庆市洪湖东路 57 号
Tel: 023-63850169

Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Yunnan

云南省人民政府外事办公室
Adresse: No. 230 Dagan Road, Kunming 昆明市大观路 230 号
Tel: 0871-64098099

Amt für Auswärtige Angelegenheiten der Provinz Guizhou

贵州省人民政府外事办公室
Adresse: Guanshannanlu 172, Guiyang 贵阳市观山湖区观山西路 172 号
Tel: 0851-86613272

Die Ämter für Auswärtige Angelegenheiten der Provinzen sind **ausschließlich für in der jeweiligen Provinz ausgestellten Urkunden** zuständig.

Bei in anderen Provinzen ausgestellten Urkunden wenden Sie sich bitte an das jeweilige Amt für Auswärtige Angelegenheiten in der betreffenden Provinz.

III. Legalisation der Urkunden

Erst **nach der Überbeglaubigung** durch das Amt für Auswärtige Angelegenheiten können Sie die Urkunde **durch das Deutsche Generalkonsulat Chengdu** legalisieren lassen. Die Urkunde kann durch den Urkundeninhaber persönlich oder durch eine vom Urkundeninhaber schriftlich bevollmächtigte Person im Rechts- und Konsularreferat zur Legalisation eingereicht werden. Bitte achten Sie darauf, dass der handschriftlich unterschriebenen Vollmacht auch der Reisepass/eine Kopie des Reisepasses des Vollmachtgebers beiliegt.

Eine **Terminvereinbarung** über das Online-Terminsystem des Generalkonsulats im Bereich „Konsularische Dienstleistungen“ ist **erforderlich**.

IV. Gebühren

Die Gebühren betragen

** bei einer Personenstandsurkunde 25,- EUR gem. Ziff. 230 AKostV

** bei einer sonstigen öffentlichen Urkunde 45,- EUR gem. Ziff. 231 AKostV
(AKostV = Auslandskostenverordnung vom 20.12.2001, BGBl I 2001, S. 4161)

Die **Gebühr** ist zum jeweiligen Tageskurs des Generalkonsulats **in bar in Renminbi Yuan** – passend – zu entrichten.

Sofern Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das Rechts- und Konsularreferat des Deutschen Generalkonsulats Chengdu.